marantz®

Model PM-82 User Guide

Integrated Stereo Amplifier

ENGLISH

WARRANTY
For warranty information, contace your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as neccessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTING GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen Angaben für Versicherungswecke oder bei Korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit Kaufdatum vorlegen. Ihren Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

NEDERLANDS

GARANTIE
Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke Marantz.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN
Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbend met verzekering of bij correspondentie met Marantz.

BELANGRIJK
Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

ITALIANO

Condizioni di garanzia
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di tunzionamento dell'apparecchio.
Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al Servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 - numero verde).

PORTUGUÊS

GARANTIA
Para informações sobre a garantia, contactar o distribuidor Marantz local.

GUARDAR O RECIBO DE COMPRA
O recibo é o registo permanente da compra que fez. Deve ser guardado num local seguro, para ser apresentado em questões relacionadas com o seguro ou para quando tiver de contactar a Marantz.

IMPORTANTE
Quando procurar assisténcia técnica ao abrigo da garantia, é da responsabilidade do consumidor estabelecer a prova e daa de compra. O recibe é prova adequada.

SVENSKA

GARANTI
För information om garantin, kontakta Marantz lokalagent.

SPAR KVITTOT
Kvittot är ett inköpsbevis på en värdefull vara. Det skall förvaras säkert och hänvisas till vid försäkringsfall eller vid korrespondens mod Marantz.

VIKTIGT
Fö att garantin skall gälla är det kundens sak att framställa bevis och datum omköpet. Kvitto eller faktura är tillräokligt bevis fö detta.

CONTENTS LIST

English ..... page 3

Français ..... page 10

Deutsch ..... Seite 17

Nederlands ..... pagina 24

Italiano ..... pagina 31

Português ..... página 38

Svenska ..... sidan 45

Specifications ..... page 52

Figures ..... page 53

ENGLISH:	This unit meets the requirements of EEC Recommendation 82/499.
FRANÇAIS:	Cet appareil ext conforme aux directives 82/499 de la CEE.
DEUTSCH:	Dises Gerät entspricht der EWG-Empfehlung 82/499
NEDERLANDS:	Dit apparaat voldoet aan de eisen van Aanbeveling EEG 82/499.
ITALIANO:	Questo apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva CEE 82/499.
PORTUGUÊS:	Esta unidade foi concebida e manufacturada em conformidade com a Recomendação 82/499 de Comunidade Económica Europeia.
SVENSKA:	Denna apparat överenstämmer med bestämmelsema i EEC 82/499.

ENGLISH

CONTENTS LIST

Page

FOREWORD 4
- Warnings 4
- Equipment Mains Working Setting 4
- Inportant 4
- How to connect a plug 4
- Copyright 4
- About This User Guide 4

PRECAUTIONS 4
- General Precautions 4

CONNECTIONS 4
- Connection of tuner 4
- Connection of compact disc player 4
- Connection of turntable 4
- Connection of tape deck 4
- Connection of speaker systems 4

CONTROLS, CONNECTORS, AND INDICATORS 5

OPERATION PROCEDURES 6
- To play an analog record 6
- To listen to FM/AM broadcasts 6
- To play a compact disc 6
- To play a component connected to AUX 1/2 jacks 6

TAPE DECK OPERATION 7
- Tape playback 7
- Tape recording 7
- Tape monitoring 7
- REC selector 7

REMOTE CONTROL UNIT RC-82PM 8

USING THE REMOTE CONTROL UNIT 8

CARE AND MAINTENANCE 9
- Cleaning of equipment external surfaces 9
- Fuse replacement 9
- Repairs 9

TROUBLE SHOOTING 9
- The amplifier does not operate and the indicators do not light. 9
- The indicators light but the amplifier does not operate. 9
- Sound is heard from only one of the speakers. 9
- Considerable hum noise is heard when the turntable is played. 9
- Remote control operation is not possible. 9

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

EQUIPMENT MAINS WORKING SETTING

Depending on the destination area, your MARANTZ product has been prepared to operate either on a predetermined mains voltage or on a variable voltage which can be selected with a voltage selector (110 V, 120 V, 220 V, 240 V). The voltage for the former type has been set to: 240 V for Australia and U.K. models, 230 V for General Europe model. However, the voltages for these models can also be switched to 230 V and 240 V respectively. When it is required to switch the predetermined voltage of your model, please consult your dealer or the service station in your area.

IMPORTANT:

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

NOTE: The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

HOW TO CONNECT A PLUG

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
BLUE—"NEUTRAL" ("N")
BROWN—"LIVE" ("L")

1. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
2. The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead — not simply over the two wires.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the Figures on the pages at the rear of this user guide. The callout numbers on the Figures correspond to those found in the text. All references to the connections and controls that are printed in BOLD type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When setting the equipment ensure that:
— the ventilation holes are not covered
— air is allowed to circulate freely around the equipment
— it is on a vibration free surface
— it will not be exposed to interference from an external source
— it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust
— it will not be exposed to direct sunlight
— it will not be exposed to electrostatic discharges

In addition, never place heavy objects on the equipment.

If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.

Do not pull out the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.

It is advisable when leaving the house, or during a thunderstorm, to disconnect the equipment from the mains supply.

CONNECTIONS

(Figure 1)

CONNECTION OF TUNER

Connect the output jacks of your stereo tuner to the **TUNER** jacks of this unit.

CONNECTION OF COMPACT DISC PLAYER

Connect the output jacks of your CD player to the **CD** jacks of this unit.

CONNECTION OF TURNTABLE

Connect the L (Left) output cord of the turntable to the "L" **PHONO** jack of this unit, and connect the R (Right) output cord to the "R" **PHONO** jack. Also be sure to connect the turntable's grounding wire to the **GND** jack of this unit. The **GND** jack does not have to be connected if the turntable is not provided with a grounding wire.

CONNECTION OF TAPE DECK

Connect the **IN** (recording input) jacks of the tape deck to the **TAPE OUT** jacks of this unit, and connect the **OUT** (playback output) jacks of the tape deck to the **TAPE IN** jacks of this unit.

CONNECTION OF SPEAKER SYSTEMS

This unit is equipped with two sets of **SPEAKER SYSTEM** terminals —**SYSTEM 1** terminals and **SYSTEM 2** terminals. Usually connect your speaker system to the **SYSTEM 1** terminals.

- The speakers in the speaker system should have an impedance between 8 and 16 ohms. If speakers with an impedance of less than 8 ohms are connected, the protection circuitry may be activated during play.
- Connect the Right channel speaker to the **R** terminals, and the Left channel speaker to the **L** terminals.
- The output terminals have positive (+: Red) and negative (−: Black) polarity, and each speaker also has the same polarity (+ and −). When connecting the speaker, be sure to connect the terminals with the same polarity (+ with +, − with −).

NOTE:
If two speaker systems are to be connected to the unit, each of the speakers should have an impedance of 16 ohms or more. If speakers with an impedance of less than 16 ohms are connected, the protection circuitry may be activated during play, making normal stereo playback impossible.

CONTROLS, CONNECTORS, AND INDICATORS

(Figure 2)

① REMOTE CONTROL BUS TERMINALS (REMOTE CONT. BUS)

Another item of audio equipment with a remote control bus terminal can be connected to these terminals by using a special-purpose cable. The bus OUT terminal is used to send signals to another item of equipment. The bus IN terminal is used to receive signals from another item of equipment.

② AUX 1/2 INPUT JACKS

These are auxiliary input jacks which can be used to connect the audio outputs of AV components such as TV multiplex/stereo audio tuners, VCRs, and laserdisc players.

③ TUNER INPUT JACKS

Connect the output jacks of the tuner to these jacks.

④ CD PLAYER INPUT JACKS

Connect the output jacks of a Compact Disc player to these jacks.

⑤ PHONO INPUT JACKS

Connect the output jacks of a turntable to these jacks.
Be sure to set the phono cartridge selector (PHONO SELECTOR) according to the type of cartridge (MM or MC) used in the turntable.

⑥ TAPE 1/2/3 IN/OUT JACKS

Connect the play (output) jacks and record (input) jacks of tape decks to these jacks.
Up to three tape decks can be connected.

⑦ PROC. (PROCESSOR) IN/OUT JACKS

Connect an analog audio processor, such as a graphic equalizer, to these jacks.

⑧ GND (GROUND) TERMINAL

Connect the grounding wire from the turntable to this terminal.

⑨ SPEAKER SYSTEMS 1/2 TERMINALS

Connect your speaker system(s) to these terminals.

⑩ AC OUTLETS (UNSWITCHED)

The power plugs of system components which do not have to be switched ON/OFF according to the POWER switch setting of this unit can be plugged into these outlets. Up to two components can be connected provided that the total power consumption does not exceed 200 W; be sure to check that the components do not consume a larger amount of power.

⑪ AC OUTLETS (SWITCHED)

By connecting this outlet to the power plug of a VCR, tuner, or TV set (the audio output of which is connected to this unit) and by leaving its power switch set to ON, the component's power will be switched ON/OFF in conjunction with the POWER switch of this unit. The power consumption of the connected component should not exceed 100 W.

⑫ POWER CORD

Connect to a household power outlet.

⑬ POWER SWITCH

Pressing once switches the power ON, and pressing again switches it OFF. The power to the component connected to the switched AC outlet on the rear panel is also switched ON/OFF by the operation of this switch.
The POWER indicator lights when the POWER switch is ON, and go out when the POWER switch is OFF.

⑭ CLASS A INDICATOR

This indicator lights when the unit is in the class A operation mode. For details, refer to the description of the CLASS A switch.

⑮ MONITOR SWITCHES

Press one of the switches to monitor or play one of the tape decks connected to this unit. The indicator above the pressed switch lights up. When the tape decks are not to be monitored or played, press the MONITOR switches so that the SOURCE indicators light.

⑯ INPUT SELECTOR

Selects the program source to be recorded or played from the PHONO, CD, TUNER, AUX 1, and AUX 2.
The indicator of the selected source light up.

⑰ REMOTE SENSOR

The remote sensor receives the infrared commands from the remote control unit. When an infrared signal is received from the remote control unit. The remote control unit must always be pointed directry at the remote sensor.

⑱ VOLUME CONTROL

Adjusts the volume level. Turn the knob clockwise to increase the volume.

⑲ MUTING SWITCH

When this switch is pressed, the audio signal is muted to $-\infty$ dB. Use this switch when it is required to eliminate the sound temporarily. The indicator lights when the switch is pressed.

NOTE:
Be sure to check the VOLUME control setting before pressing this switch to cancel muting. If the muting is canceled while the volume setting is high, the speakers could be damaged.

⑳ BALANCE CONTROL

Turn the knob to correct an unbalanced program source such as stereo broadcast or to vary the output level of the left or right channel. Note that, if the BALANCE control is turned fully in one direction, the sound will not be heard from the speaker on the other side.

㉑ REC SELECTOR SWITCH

Selects the tape dubbing mode between tape decks or the signal output at the REC OUT jacks.

㉒ SUBSONIC FILTER SWITCH

Turn this switch on when rumble or low frequency due to warped record is significant.
This switch is not effective when the SOURCE DIRECT switch is on.

㉓ MONO SWITCH

When this switch is pressed to the low position, the left and right channel sounds are mixed and the same sound is produced from both speakers. Usually, set this switch to the high position.

㉔ PROCESSOR SWITCH

Press this switch when an analog audio processor connected to this unit, such as a graphic equalizer, is to be used.

NOTE:
If this switch is pressed while an analog processor or like is not connected to this unit, the sound will not be heard because the signal paths are switched. Therefore, be sure to set this switch to the off position in normal use.

㉕ SOURCE DIRECT SWITCH

When this switch is pressed, the audio signal bypasses the tone circuitry (BASS, TREBLE) and balance control circuitry so that it can be reproduced with a higher quality. To cancel the Source Direct operation, press the switch again.

㉖ BASS AND TREBLE TONE CONTROLS

Adjusts the tone by controlling the levels of two frequency bands. Turn each control toward (+) to enhance the corresponding frequency band, or toward (−) to attenuate it.
TREBLE: Adjusts the high frequency level.
BASS: Adjusts the low frequency level.

㉗ CLASS A SWITCH

Switches the amplifier operation mode between Class A (25 W, 8-ohm) and Class AB (100 W, 8-ohm).
The CLASS A indicator lights when the Class A operation is set.
This switch must be pressed while the power is OFF.
The initial setting of this switch is for Class AB operation.

NOTE:
The temperature of the top cover of the unit may rise during Class A operation, but this is not a malfunction. Do not place any object on the unit for this may block the ventilation and cause damage or malfunction.

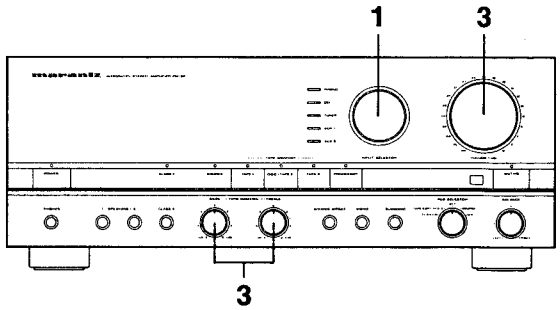
㉘ SPEAKERS 1/2 SWITCHES

These switches are used to select the speaker system(s) connected to the SPEAKER SYSTEM 1/2 terminals on the rear panel. If both the 1 and 2 switches are pressed to the low positions, two speaker systems can be used at the same time.
When headphones are used for listening, set both switches 1 and 2 to OFF (high positions).

㉙ PHONES JACK

Insert the standard phone plug of the headphones into this jack.

OPERATION PROCEDURES



2 Operate each equipment to start play.

TO PLAY AN ANALOG RECORD

1. Set the INPUT SELECTOR switch to PHONO.
   Press the MM/MC switch on the rear panel according to the type of cartridge (MM or MC) used on the turntable.
2. Play a record on the turntable.
3. Adjust the volume with the VOLUME control and adjust the tone with the BASS and TREBLE controls.

NOTES:
- Set the VOLUME control to the minimum position before placing the stylus on the record or before replacing the cartridge.
- Do not apply shock or vibration to the turntable during play, as this may cause the stylus to jump and the analog record to be damaged.
- If the turntable is installed too close to the speakers, the volume may not be able to be increased to a high level due to howling.
- Do not switch the power OFF while the stylus is on the record surface.

TO LISTEN TO FM/AM BROADCASTS

1. Set the INPUT SELECTOR switch to TUNER.
2. Tune in the desired station on the tuner.
3. Adjust the volume with the VOLUME control and adjust the tone with the BASS and TREBLE controls.

TO PLAY A COMPACT DISC

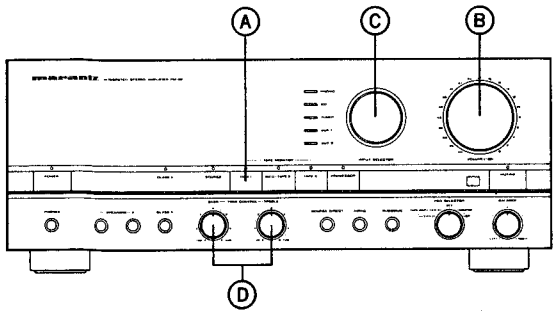
1. Set the INPUT SELECTOR switch to CD.
2. Play a CD on the CD player.
3. Adjust the volume with the VOLUME control and adjust the tone with the BASS and TREBLE controls.

TO PLAY A COMPONENT CONNECTED TO AUX 1/2 JACKS

The component connected to the AUX 1 or AUX 2 jacks on the rear panel can be played as follows.

1. Set the INPUT SELECTOR switch to AUX 1 or AUX 2.
2. Play the component connected to the selected input.
3. Adjust the volume with the VOLUME control and adjust the tone with the BASS and TREBLE controls.

TAPE DECK OPERATION



Controls used for operating the tape deck.

TAPE PLAYBACK

1. Press the TAPE 1 monitor switch Ⓐ. The indicator above the switch lights up.
2. Play a prerecorded tape on the tape deck.
3. Adjust the volume with the VOLUME control Ⓑ.
4. Adjust the tone with the BASS and TREBLE controls Ⓓ.

NOTES:

- When not playing tapes, press the MONITOR switch again (so that the SOURCE indicator lights).
- The tape can be played regardless of the setting of the INPUT SELECTOR Ⓒ.

TAPE RECORDING

The playback sound of a program source component, such as a turntable, a tuner, or a CD player, can be recorded on tape as follows.

1. Set the INPUT SELECTOR switch Ⓒ to the program source to be recorded.
2. Play the program source.
3. Operate the tape deck(s) to record the playback sound on tape(s).

TAPE MONITORING

When a three-head tape deck is connected to the TAPE 1 jacks, the sound recorded on tape can be monitored through the speakers by pressing the TAPE 1 monitor switch Ⓐ. In this case, the tape deck must be connected to this unit via both recording and playback connection cords.

NOTE:

When the tape deck is a two-head system, the recorded sound cannot be monitored even when the TAPE 1 monitor switch Ⓐ is pressed. In this case, however, the sound of the program source being recorded can be monitored.

REC SELECTOR

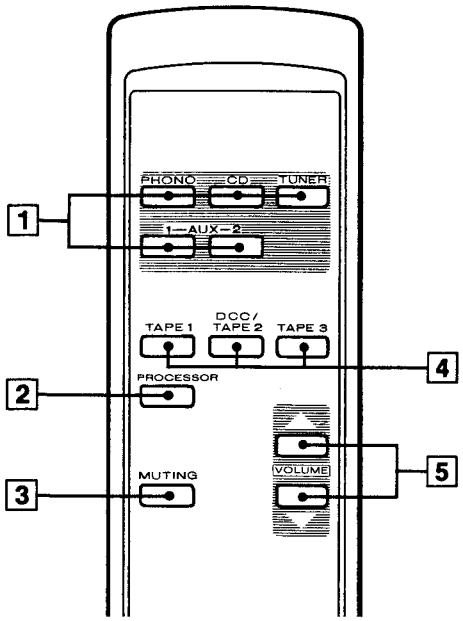
Use when copying tapes or recording a music source such as a CD.

1. When set to OFF, no signal is output from the REC OUT jacks. Except when recording a tape, there is no need to output a signal from the REC OUT jacks. By setting this switch to OFF, you can shorten the signal path within the unit to minimize sound degrading factors such as crosstalk.
2. When set to SOURCE, the signal selected by the INPUT SELECTOR Ⓒ can be recorded onto a tape.
3. When set to CD, a CD can be recorded directly from the CD player regardless of the position of the INPUT SELECTOR Ⓒ.
4. The TAPE COPY positions allow you to copy tapes from TAPE 1 to TAPE 2/3 or from TAPE 2 to TAPE 1/3.

   To monitor the sound being recorded, press the TAPE MONITOR switch Ⓐ.

   When recording at the TAPE COPY or CD positiion, you can listen to another source selected with the INPUT SELECTOR Ⓒ.

REMOTE CONTROL UNIT RC-82PM



1 SELECTOR

Press one of the keys to select a desired program source.
The indicator of the selected source light up.

2 PROCESSOR

Press to use a sound processor such as an equalizer, connected to the rear panel.
The indicator lights up.

3 MUTING

Press to mute the sound from the speakers.
The indicator lights up.
Press the key again to resume the previous sound.

4 DCC/TAPE

Press to play a tape.
The indicator lights up at the moment the key is pressed.

5 VOLUME

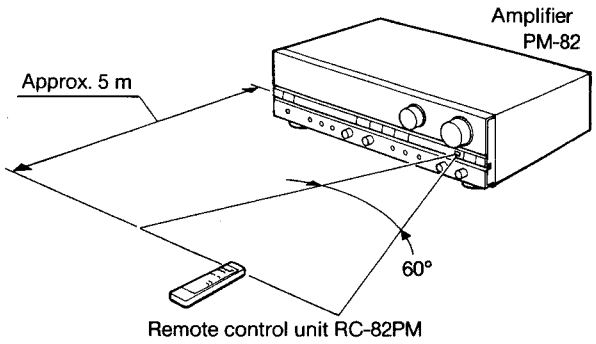
△: Press this button to increase the volume.
▽: Press this button to decrease the volume.

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

1. Remote control

Operate the remote control unit (RC-82PM) within a distance of approx. 5 m from the infrared signal reception window (remote sensor) on the front of the Amplifier (PM-82).
Remote control operation may not be possible if the remote control unit's transmitter is not pointing in the direction of the remote sensor or if there is an obstruction between the transmitter and the remote sensor.

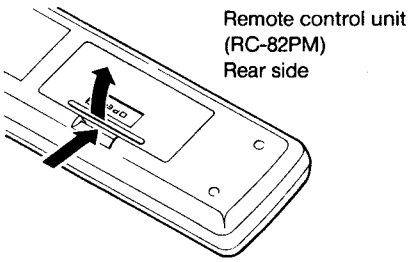
Remote control operating range



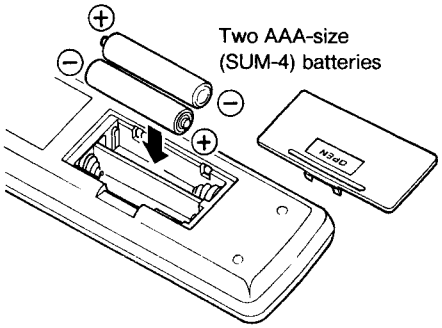
2. Loading batteries

Batteries in this remote control unit have a life of approximately 1 year under normal operating conditions. When the remote control unit is not to be used for an extended period of time, remove the batteries. Also, when you notice that the batteries are starting to run down, replace them as soon as possible.

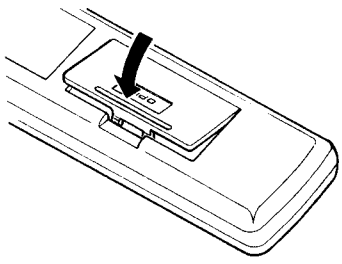
(1) Remove the battery cover



(2) Insert the batteries with correct +/− orientation.



(3) Close the battery cover until it clicks shut.



CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your PM-82 will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.

If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water
— dip a soft, lint free in the solution and wring the cloth out until it is damp.
— wipe the equipment with the damp cloth.
— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

FUSE REPLACEMENT

If a fuse blows, unplug the equipment from the mains supply. Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. Replacing the fuse with one of a higher rating or a slower action will not protect the equipment and will invalidate the warranty. If the replacement fuse blows again after the equipment is turned on, the equipment should be taken to an authorized service facility.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.

In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorised Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behaviour.

TROUBLE SHOOTING

In case of trouble or abnormal operation of the unit, check the following before contacting service personnel. What may seem to be a serious malfunction is often the result of a simple operation mistake. If the trouble persists after checking the following, please contact your dealer or nearest Marantz distributor.

The amplifier does not operate and the indicators do not light.

1. Check to see if the power cord is inserted properly into the power outlet.

The indicators light but the amplifier does not operate.

1. Check to see if the SELECTOR switches and VOLUME control are properly set.

Sound is heard from only one of the speakers.

1. Check to see if the BALANCE control is properly set.
2. Switch the power of the unit to OFF, and change the connections of the left and right speaker cords. If the sound from the same speaker is still not heard, its connection cord or the speaker itself may be defective.

Considerable hum noise is heard when the turntable is played.

1. Check to see if the plugs from the turntable are properly connected to the PHONO jacks.
2. Connect the grounding wire of the turntable to the GND terminal on the rear panel of this unit. If it has already been connected, try removing it.
3. Check to make sure that the phono cartridge is attached securely to the tonearm.
4. Unplug the power cord and plug it in again after inverting the orientation of the blades.

Remote control operation is not possible.

1. Is the remote control unit's (RC-82PM) transmitter pointed correctly at the remote sensor on the front of the Amplifier (PM-82)?
   Or, is there an obstruction between the transmitter and the remote sensor?
2. Are the batteries in the remote control unit (RC-82PM) exhausted?
3. Is there another strong light (from a window, etc.) striking the Amplifier (PM-82) remote sensor?
4. Is an RCA cord connected to the "REMOTE CONTROL IN" jack on the Amplifier (PM-82) rear panel?

FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

Page

AVANT-PROPOS 11

Avertissement 11
Réglage de l'alimentation secteur de l'appareil 11
Copyright 11
Utilisation de ce guide de l'utilisateur 11

PRECAUTIONS 11

Précautions générales 11

CONNEXIONS 11

Branchement du tuner 11
Branchement du lecteur de disque compact 11
Branchement de la platine-disque 11
Branchement du magnétophone 11
Branchement des enceintes acoustiques 11

LES COMMANDES, CONNECTEURS ET TÉMOINS 12

DÉMARCHES D'EXPLOITATION 13

Lecture d'un disque analogique 13
Ecoute d'une émission FM/AM 13
Lecture d'un disque compact 13
Lecture d'un composant raccordé aux prises AUX 1/2 13

EXPLOITATION D'UN MAGNÉTOPHONE 14

Lecture d'une bande 14
Enregistrement sur bande 14
Surveillance du son 14
Sélecteur d'enregistrement 14

TÉLÉCOMMANDE RC-82PM 15

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE 15

ENTRETIEN 16

Nettoyage des surfaces externes de l'appareil 16
Remplacement de fusible 16
Depannage 16

GUIDE DE DÉPANNAGE 16

L'amplificateur ne fonctionne pas et ses témoins restent éteints. 16
Les témoins s'allument mais l'amplificateur ne fonctionnne pas. 16
Le son n'est perçu que par une enceinte acoustique. 16
Production considérable de parasites à la lecture par la platine-disque. 16
La télécommande ne foncitonne pas. 16

AVANT-PROPOS

Lire ce chapitre avant de brancher l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENT

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Garder le coffret de l'appareil fermé.

Ne rien insérer dans les trous d'aération de l'appareil.

Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

RÉGLAGE DE L'ALIMENTATION SECTEUR DE L'APPAREIL

Selon sa région de destination, cet appareil MARANTZ est conçu pour fonctionner sur une tension secteur prédéterminée ou sur tension variable qui peut être choisie par le slecteur de tension (110 V, 120 V, 220 V, ou 240 V) Le sélecteur du type à tension varialble mentionné est réglé comme suit: 240 V pour les modèles destinés à l'Australie et au Royaume-Uni. 230 V pour le modèle général destiné à l'Europe. Cependant, la tension de ces modèles peut également être modifiée respectivement sur 230 V et 240 V. S'il est nécessaire de modifier la tension préréglée, prière de s'adresser à un concessionnaire ou à un centre de service.

COPYRIGHT

L'enregistrement de disques et de programmers de radio est autorisé dans le respect de la législation sur les droits d'auteur.
Prospriété littéraire et artistique:
L'enregistrement de disques ou de programmers radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé).
Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:

— Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ces ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
— Article 41: Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privée et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

UTILISATION DE CE GUIDE DE L'UTILISATEUR

Se reporter aux figures illustrées sur les pages se trouvant au dos de ce document. Chaque numéro dans le texte explicatif trouve son correspondant dans les illustrations.
Les références faites aux connexions et aux contrôles imprimés en caractères GRAS figurent sur l'appareil sous la même dénomination.

PRÉCAUTIONS

Il conviendra de prendre les précautions suivantes durant le fonctionnement de l'appareil.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Lors de l'installation de l'appareil, vérifier:

— que les trous d'aération ne sont pas obstrués
— que l'air peut circuler librement autour de l'appareil
— que l'appareil est placé sur une surface non sujette aux vibrations
— qu'il n'est pas exposé à des parasites en provenance d'une source externe
— qu'il n'est pas placé proximité de sources de chaleur excessive. Le protéger du froid, de l'humidité et de la poussière
— qu'il n'est pas placé à un endroid exposé aux rayons directs du soleil
— qu'il n'est pas exposé aux décharges électrostatiques

Ne jamais non plus placer d'objects lourds sur l'appareil.

Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur du coffret, contacter le distributeur ou le centre de service après vente le plus proche.

Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon secteur.

Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement est interrompu pendant une longue période de temps ou en cas d'orage.

CONNECXIONS

(Figure 1)

Branchement du tuner

Raccorder les prises de sortie du tuner stéréo sur les prises **TUNER** de cet appareil.

Branchement du lecteur de disque compact

Raccorder les prises de sortie du lecteur CD sur les prises **CD** de cet appareil.

Branchement de la platine-disque

Raccorder le cordon de sortie L (gauche) de la platine-disque sur la prise **PHONO** "L" de cet appareil et le cordon de sortie R (droit) sur la prise **PHONO** "R". Veiller aussi à raccorder le fil de mise à la terre de la platine-disque sur la prise **GND** (terre) de cet appareil. La prise **GND** ne doit pas être raccordée si la platine-disque n'est pas munie d'un fil de mise à la terre.

Branchement du magnétophone

Raccorder les prises **IN** (entrée d'enregistrement) du magnétophone sur les prises **TAPE OUT** de cet appareil et les prises **OUT** (sortie de lecture) du magnétophone sur les prises **TAPE IN** de cet appareil.

Branchement des enceintes acoustiques

Cet appareil est muni de deux jeux de bornes d'enceintes (**SPEAKER SYSTEM**), à savoir les bornes **SYSTEM 1** et les bornes **SYSTEM 2**. Normalement, raccorder les enceintes sur les bornes **SYSTEM 1**.

- Les haut-parleurs utilisés dans les enceintes doivent avoir une impédance, comprise entre 8 et 16 ohms. Si des haut-parleurs d'une impédance inférieure à 8 ohms sont raccordés, le circuit de protection risquera d'entrer en service pendant la lecture.
- Raccorder l'enceinte du canal droit sur les bornes "R" et celle du canal gauche sur les bornes "L".
- Les bornes de sortie ont une polarité positive (+: rouge) et négative (−: noire) et chaque enceinte a la même polarité (+ et −). Par conséquent, lors du branchement des enceintes, veiller à raccorder les bornes ayant la même polarité (+ sur + et − sur −).

Remarque:
Si deux jeux d'enceintes sont raccordés à cet appareil, chacun doit avoir une impédance de 16 ohms ou au-delà. Si des enceintes d'une impédance inférieure à 16 ohms sont raccordées, le circuit de protection risquera d'entrer en service, ce qui rendrait impossible une lecture stéréo normale.

LES COMMANDES, CONNECTEURS ET TÉMOINS

(Figure 2)

① Entree et sortie du bus de la télécommande (REMOTE CONT. BUS)

Il est possible de raccorder à l'appareil un autre appareil audio doté d'un bus de télécommande en utilisant un câble à objectifs spéciaux. La sortie OUT du bus permet d'envoyer des signaux à un autre appareil. L'entrée IN du bus permet de recevoir des signaux d'un autre appareil.

② Prises d'entrée auxiliaires 1/2 (AUX 1/2 INPUT)

Ces prises d'entrée auxiliaires permettent de raccorder les sorties audio de composants audiovisuels, tels qu'un tuner de son télévisé multiplex/stéréo, un magnétoscope ou un lecteur de disque laser.

③ Prises d'entrée de tuner (TUNER INPUT)

Raccorder les prises de sortie du tuner sur ces prises.

④ Prises d'entrée de lecteur CD (CD PLAYER INPUT)

Raccorder les prises de sortie d'un lecteur de disque compact sur ces prises.

⑤ Prises d'entrée de platine-disque (PHONO INPUT)

Raccorder les prises de sortie d'une platine-disque sur ces prises. Prendre soin de mettre le sélecteur de cellule phonique (PHONO SELECTOR) sur le type de cellule (MM ou MC) utilisée sur la platine-disque.

⑥ Prises d'entrée/sortie de magnétophone 1/2/3 (TAPE 1/2/3 IN/OUT)

Raccorder les prises de lecture (sortie) et les prises d'enregistrement (entrée) de magnétophones sur ces prises.
Ces prises acceptent jusqu'à trois magnétophones.

⑦ Prises d'entrée/sortie de processeur (PROC. IN/OUT)

Raccorder un processeur de son analogique, tel qu'un égaliseur graphique, sur ces prises.

⑧ Borne de mise à la terre (GND)

Raccorder le fil de mise à la terre d'une platine-disque sur cette borne.

⑨ Bornes d'enceintes acoustiques 1/2 (SPEAKER SYSTEMS 1/2)

Raccorder le(s) jeu(x) d'enceintes acoustiques sur ces bornes.

⑩ Prises secteur (non commutées) (AC OUTLETS) (UNSWITCHED)

La fiche du cordon d'alimentation de composants, dont la mise sous/hors tension ne doit pas être tributaire du réglage de l'interrupteur POWER de cet appareil, peut être branchée sur ces prises. Deux composants pourront être branchés pourvu que leur consommation totale ne dépasse pas 200 watts. Vérifier que la consommation des composants à alimenter ici ne dépasse pas la limite imposée.

⑪ Prise secteur (commutée) (AC OUTLET) (SWITCHED)

En raccordant sur cette prise la fiche du cordon d'alimentation d'un magnétoscope, d'un tuner ou d'un téléviseur (dont la sortie audio est connectée à cet appareil) et en laissant sur ON l'interrupteur d'alimentation de ce composant, sa mise sous/hors tension sera commandée par l'interrupteur POWER de cet appareil. La consommation du composant branché ne doit pas dépasser 100 watts.

⑫ Cordon d'alimentation secteur

Brancher sa fiche sur une prise du secteur local.

⑬ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Une première poussée sur cet interrupteur met sous tension l'appareil qui est mis hors tension par une nouvelle pression. La mise sous/hors tension du composant branché sur la prise secteur du panneau arrière est commandée par cet interrupteur. Le témoin POWER s'allume quand l'interrupteur POWER est enclenché (ON) et il s'éteint quand il est relâché (OFF).

⑭ Témoin de classe A (CLASS A)

Il s'allume quand l'appareil se trouve en mode d'exploitation de Classe A. Pour les détails à ce sujet, voir la description du sélecteur CLASS A.

⑮ Sélecteurs de surveillance de bande (MONITOR)

Appuyer sur un de ces sélecteurs pour surveiller ou reproduire le son d'un des magnétophones, raccordés à cet appareil. Le témoin s'allume au-dessus du sélecteur utilisé.
Quand le son des magnétophones ne doit pas être surveillé ou reproduit, appuyer sur le commutateur MONITOR pour éteindre l'indicateur SOURCE.

⑯ Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)

Il choisit la source de programme à enregistrer ou à reproduire entre PHONO, CD, TUNER, AUX 1 et AUX 2.
L'indicateur de la source choisie s'éclaire.

⑰ Recepteur de la télécommande

Le récepteur de la télécommande reçoit les commandes infra-rouges depuis la télécommande. Lorsqu'un signal infra-rouge est reçu de la télécommande. La télécommande doit toujours être pointée directement sur le récepteur de la télécommande.

⑱ Réglage d'intensité sonore (VOLUME)

Une rotation dans le sens horaire permet d'accroître le niveau de l'intensité sonore.

⑲ Interrupteur de mise en sourdine (MUTING)

Lorsqu'il est enclenché, le signal audio est mis en sourdine $-\infty$ dB. S'en servir pour couper temporairement le son. Le témoin correspondant s'allume quand cet interrupteur est enclenché.

Remarque:
Vérifier la position du réglage VOLUME avant d'appuyer sur cet interrupteur pour couper la mise en sourdine car les haut-parleurs risqueraient d'être endommagés par une ré-apparition soudaine du son.

⑳ Réglage d'équilibrage (BALANCE)

Une rotation de ce bouton permet d'ajuster l'équilibrage d'une source de programme, telle qu'une émission stéréo, ou de modifier le niveau de sortie des canaux gauche et droit. Remarquer que si le réglage BALANCE est tourné à fond dans un sens, le son est inaudible par le haut-parleur du côté opposé.

㉑ Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)

Il choisit le mode de copie de bande entre les magnétophones ou le signal, obtenu aux prises REC OUT.

㉒ Commutateur subsonic filter (Filter subsonique)

Utilisez ce commutateur lorsque des ronflements venant de la platine se font entendrer. Ce commutateur n'a aucun effet lorsque le commutateur SOURCE DIRECT est enfoncé.

㉓ Interrupteur de son monaural (MONO)

Lorsqu'il est enclenché à la position basse, les sons des canaux gauche et droit sont mixés et les mêmes signaux sont obtenus par les deux enceintes. Normalement, utiliser la position haute.

㉔ Interrupteur de processeur (PROCESSOR)

Enclencher cet interrupteur quand on souhaite utiliser un processeur de son analogique, tel qu'un égaliseur graphique, raccordé à cet appareil.

Remarque:
Si ce commutateur est pressé sans qu'un processeur analogique ou équivalent ne soit raccordé à cet appareil, le son ne s'entendra pas cr les chemins des signaux sont commutés. Par conséquent, bien régler ce commutateur sur la position d'arrêt en utilisation normale.

㉕ Interrupteur de parcours direct de source (SOURCE DIRECT)

Lorsqu'il est enclenché, le signal audio évite le circuit des tonalité (BASS, TREBLE) et le circuit de réglage d'équilibrage afin d'assurer une meilleure qualité de la restitution sonore. Pour annuler ce dispositif, appuyer une nouvelle fois sur l'interrupteur.

㉖ Réglages des tonalités graves et aiguës (BASS et TREBLE)

Ils agissent sur la tonalité en contrôlant le niveau de deux gammes de fréquence. Tourner chaque réglage vers (+) pour accentuer la gamme correspondante, ou vers (—) pour l'atténuer.
TREBLE: Ajuste le niveau des hautes fréquences.
BASS: Ajuste le niveau des basses fréquences.

㉗ Sélecteur de classe A (CLASS A)

Il permet de permuter le mode d'exploitation de l'amplificateur entre Classe A (25 W, 8 ohms) et Classe AB (100 W, 8 ohms).
Le témoin CLASS A s'allume quand l'exploitation de Classe A est choisie.
Ce sélecteur doit être actionné tandis que l'alimentation est coupée (interrupteur POWER sur OFF).
Le réglage initial de ce sélecteur est pour une exploitation de Classe AB.

Remarque:
Un échauffement du couvercle supérieur de l'appareil se produit en mode d'exploitation de Classe A, mais il ne s'agit pas d'un phénomène anormale. Sous peine de faire obstacle à la ventilation et de provoquer des dégâts ou une défaillance, ne rien déposer sur l'appareil.

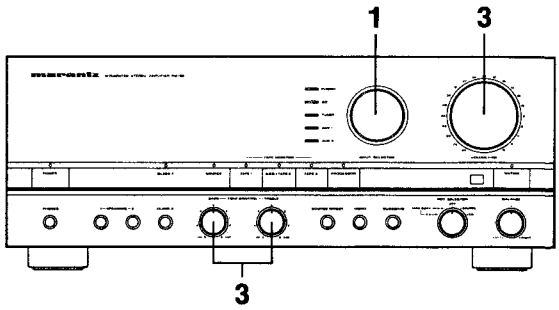
㉘ Sélecteurs d'enceintes 1/2 (SPEAKERS 1/2)

Ils permettent de choisir le(s) jeu(x) d'enceintes, raccordés aux bornes SPEAKER SYSTEM 1/2 du panneau arrière. Si les deux sélecteurs (1 et 2) sont enclenchés à la position basse, l'emploi simultané de deux jeux d'enceintes est possible.
A l'emploi d'un casque d'écoute, ramener les sélecteurs 1 et 2 sur OFF (position haute).

㉙ Prise de casque (PHONES)

Brancher ici la fiche téléphonique standard d'un casque d'écoute.

DÉMARCHES D'EXPLOITATION



2 Faire fonetionner chaque équipement pour commercer la lecture.

Lecture d'un disque analogique

1. Régler le sélecteur INPUT sur PHONO.
   Régler le sélecteur MM/MC sur le panneau arrière en fonction du type de la cellule (aimant mobile ou bobine mobile) utilisée sur la platine.
2. Lancer la lecture du disque sur la platine.
3. Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME et la tonalité par les réglages BASS et TREBLE.

Remarques:
- Ramener le réglage VOLUME à sa position minimale avant de poser la pointe de lecture sur le disque ou de remplacer la cellule.
- Sous peine de faire sauter la pointe et d'endommager le disque, ne pas soumettre la platine-disque à des chocs ou à des vibrations pendant qu'elle est en service.
- Si la platine-disque est installée trop près des haut-parleurs, il arrive qu'un phénomène de réaction acoustique rende impossible une élévation du niveau sonore.
- Ne pas mettre l'appareil hors tension tandis que la pointe de lecture est encore en contact avec la surface du disque.

Ecoute d'une émission FM/AM

1. Régler le sélecteur INPUT sur TUNER.
2. Sur le tuner, faire l'accord sur la station souhaitée.
3. Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME et la tonalité par les réglages BASS et TREBLE.

Lecture d'un disque compact

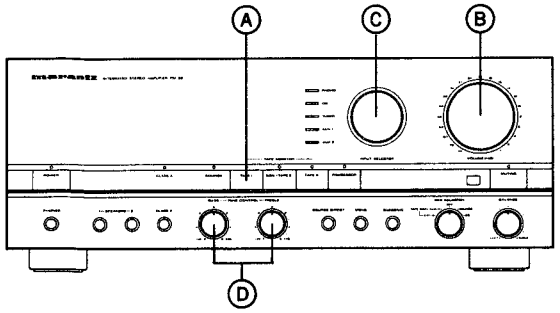
1. Régler le sélecteur INPUT sur CD.
2. Lancer la lecture du disque compact sur le lecteur CD.
3. Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME et la tonalité par les réglages BASS et TREBLE.

Lecture d'un composant raccordé aux prises AUX 1/2

La restitution des sons du composant raccordé aux prises AUX 1 ou AUX 2 du panneau arrière s'accomplit comme suit.

1. Régler le sélecteur INPUT sur AUX 1 ou AUX 2.
2. Lancer la lecture du composant raccordé à l'entrée choisie.
3. Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME et la tonalité par les réglages BASS et TREBLE.

EXPLOITATION D'UN MAGNÉTOPHONE



Commandes utilisées pour faire fonctionner la platine à cassette.

Lecture d'une bande

1. Appuyer sur le sélecteur de surveillance TAPE 1 Ⓐ, ce qui allume le témoin correspondant.
2. Sur le magnétophone, reproduire une cassette préalablement enregistrée.
3. Ajuster l'intensité sonore par le réglage VOLUME Ⓑ.
4. Ajuster la tonalité par les réglages BASS et TREBLE Ⓓ.

Remarques:
- Hormis le cas de la lecture d'une bande, appuyer sur le commutateur MONITOR une fois encore de sorte que s'allume le témoin SOURCE.
- La lecture de la bande est possible, quelle que soit la position du sélecteur INPUT SELECTOR Ⓒ.

Enregistrement sur bande

En procédant comme suit, il est possible d'enregistrer sur une bande le son, provenant d'une source de programme, telle qu'une platine-disque, un tuner ou un lecteur CD.

1. Régler le sélecteur INPUT SELECTOR Ⓒ à la source de programme que l'on souhaite enregistrer.
2. Reproduire la source de programme.
3. Faire fonctionner le(s) magnétophone(s) pour enregistrer le son sur une (des) bande(s).

Surveillance du son

Si un magnétophone doté de trois têtes est raccordé aux prises TAPE 1, il est possible, via les haut-parleurs, de surveiller le son qui s'enregistre en appuyant sur le sélecteur de surveillance TAPE 1 Ⓐ. Dans ce cas, le magnétophone doit être raccordé à cet appareil par des cordons de raccordement pour l'enregistrement et la lecture.

Remarque:
Si le magnétophone utilisé ne dispose que de deux têtes, il est impossible de surveiller le son enregistré, même si le sélecteur de surveillance TAPE 1 Ⓐ est enclenché. Toutefois, dans ce cas, il reste possible de surveiller le son de la source de programme en cours d'enregistrement.

SÉLECTEUR D'ENREGISTREMENT

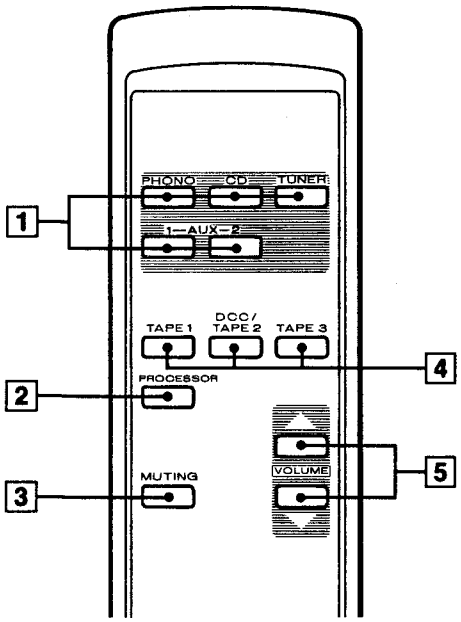
Utilisé pour la copie de bandes ou l'enregistrement d'une source musicale telle que le CD.

1. Lorsqu'il est placé sur la position OFF, aucun signal n'est présent sur les prises REC OUT. Sauf en vue de la copie d'une bande, il est inutile d'appliquer un signal sur les prises REC OUT. En plaçant ce sélecteur sur la position OFF, on peut réduire le trajet du signal à l'intérieur de l'appareil de manière à minimiser les facteurs qui, comme la diapohonie, dégradent le son.
2. Lorsque le sélecteur est sur la position SOURCE, le signal choisi au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR Ⓒ peut être enregistrée sur une bande.
3. Lorsque le sélecteur est sur la position CD, on peut enregistrer le signal fourni par un lecteur de CD, quelle que soit la position du sélecteur INPUT SELECTOR Ⓒ.
4. Les positions TAPE COPY permettent de copier une bande de TAPE 1 vers TAPE 2/3 ou de TAPE 2 vers TAPE 1/3.

   Pour écouter le signal enegistré, appuyez sur l'interrupteur TAPE MONITOR Ⓐ.

   Lors de l'enregistrement avec les positions TAPE COPY ou CD, il est possible d'écouter une autre source choisie au moyen du sélecteur INPUT SELECTOR Ⓒ.

TÉLÉCOMMANDE RC-82PM



1 SELECTOR

Appuyer sur une des touches pour choisir une source.
L'indicateur de la source choisie s'éclaire.

2 PROCESSEUR

Appuyer sur cette touche pour utiliser le processeur sonore (par exemple un égaliseur) relié au panneau arrière.
L'indicateur s'éclaire.

3 MUTING

Appuyer sur cette touche pour interrompre la sortie des haut-parleurs.
L'indicateur s'éclaire.
Appuyer sune nouvelle fois pour rétablir la sortie des haut-parleurs.

4 DCC/TAPE

Appuyer sur cette touche pour écouter une cassette.
L'indicateur s'éclaire au moment où l'on appuie sur cette touche.

5 VOLUME

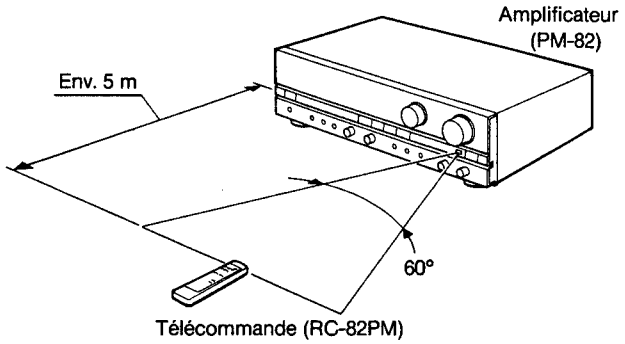
△: Appuyer sur cette touche pour augmenter le niveau de sortie.
▽: Appuyer sur cette touche pour diminuer le niveau de sortie.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Télécommande

La télécommande (RC-82PM) doit être utilisée à une distance d'environ 5 mètres du capteur de télécommande, implanté sur l'avant de l'amplificateur (PM-82).
Le contrôle à distance ne sera pas possible si l'èmetteur de la télécommande n'est pas dirigé vers le capteur de l'appareil ou si un obstacle se trouve entre l'émetteur et le capteur des rayons infrarouges.

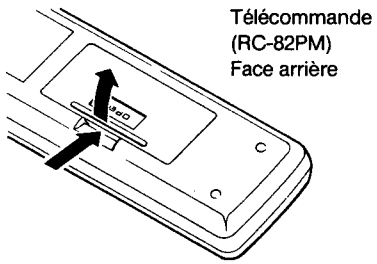
Plage de fonctionnement de la télécommande



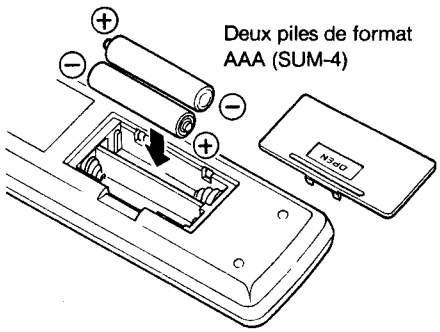
2. Mise en place des piles

Dans des conditions normales d'utilisation, l'autonomie des piles de cette télécommande est d'environ une année. Si l'on prévoit de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, en retirer les piles. Remplacer celles-ci sans traîner quand on constate qu'elles commencent à se décharger.

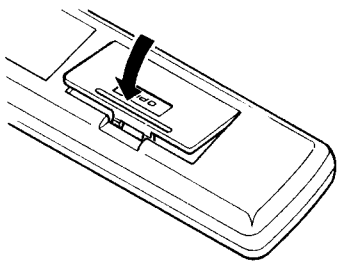
(1) Déposer le couvercle du logement des piles.



(2) Installer les piles en respectant leurs polarités.



(3) Refermer le couvercle du logement jusqu'au déclic.



ENTRETIEN

Ce chapitre décrit les tâches de soin et de maintenance à exécuter pour optimiser le fonctionnement de l'appareil Marantz.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE L'APPAREIL

La finition externe de l'appareil Marantz durera indéfiniment si on en prend soin et si certaines précautions sont observées lors de son nettoyage. N'utiliser en aucun cas de tampons abrasifs, laine de verre, poudres à récurer, substances chimiques abrasives (telle que la lessive de soude caustique), alcool, dissolvants, insecticides ou autres substances volatiles, car elles pourraient abimer la finition de l'appareil. Ne jamais non plus utiliser de chiffons contenant des substances chimiques. Si l'appareil est sale, nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux.

Si l'appareil est très sale:

— diluer du détergent pour vaisselle dans de l'eau dans un rapport d'une partie de détergent pour six parties d'eau.
— plonger une étoffe douce, non pelucheuse, dans la solution et la tordre pour qu'elle ne soit qu'humectée de la solution.
— essuyer l'appareil avec l'étoffe humidifiée.
— faire sécher l'appareil en l'essuyant avec un chiffon sec.

REMPLACEMENT DE FUSIBLE

Si un fusible saute, débrancher l'appareil du secteur, Ne remplacer le fusible qu'avec un fusible du même type et de la même puissance. Le remplacement du fusible par un fusible de puissance supérieure ou à action plus lente ne protègera pas l'appareil et invalidera la garantie. Si le fusible de remplacement saute à son tour après la mise sous tension de l'appareil, emmener ce dernier dans un centre de service après-vente agrée.

DEPANNAGE

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des techniciens de dépannage qualifiés et compétents. La société Marantz et son personnel d'intervention formé un usine possèdent les connaissances requises pour la réparation et le calibrage de cet appareil de précision. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations ne sont facturées au client que s'il est estimé qu'un fonctionnement correct de l'appareil est garanti à l'issue de l'intervention.

En cas de problème, consulter le distributeur local ou écrire directement au service après-vente le plus proche figurant sur la liste des services après-vente agréés de Marantz. Préciser dans la lettre le modèle et la référence de l'appareil et inclure une description complète de l'anomalie.

GUIDE DE DÉPANNAGE

En présence d'une difficulté ou d'une anomalie de l'appareil, passer en revue les points suivants avant de faire appel à un personnel de service. Une défaillance apparente a souvent pour origine une erreur anodine d'exploitation. Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser à un concessionnaire ou un agent Marantz.

L'amplificateur ne fonctionne pas et ses témoins restent éteints.

1. Vérifier si la fiche du cordon d'alimentation est correctement bracchée sur une prise secteur.

Les témoins s'allument mais l'amplificateur ne fonctionne pas.

1. Vérifier si les sélecteurs et le réglage VOLUME sont correctement ajustés.

Le son n'est perçu que par une enceinte acoustique.

1. Vérifier si le réglage BALANCE est correctement ajusté.
2. Mettre l'appareil hors tension (OFF) et inverser les connexions des cordons d'enceintes gauche et droite. Si le son de la même enceinte reste inaudible, il se peut que le cordon de raccordement ou l'enceinte proprement dite soit défectueux.

Production considérable de parasites à la lecture par la platine-disque.

1. Vérifier sur les fiches de la platine-disque sont correctement branchées sur les prises PHONO.
2. Raccorder le fil de mise à la terre de la platine-disque sur la borne GND du panneau arrière de cet appareil. Si ce fil est branché, essayer en le déconnectant.
3. Vérifier sur la cellule phonolectrice est bien fixée sur le bras acoustique.
4. Débrancher le cordon d'alimentation, puis le rebrancher en inversant l'orientation des lames de sa fiche.

La télécommande ne fonctionne pas.

1. L'émetteur de la télécommande (RC-82PM) est-il bien dirigé vers le capteur des rayons infrarouges surl'avant du lecteur PM-82? Un obstacle se trouve-t-il entre l'émetteur et le capteur de télécommande?
2. Les piles de la télécommande RC-82PM sont-elles en bon état?
3. Une forte lumière (provenant d'une fenêtre par exemple) frappe-t-elle le capteur de télécommande du lecteur PM-82?
4. Un cordon RCA est-il raccordé sur la prise "REMODE CONTROL IN" du panneau arrière du lecteur PM-82?

DEUTSCH

INHALT

Seite

EINFÜHRUNG 18
- Achtung 18
- Netzeinstellung des gerätes 18
- Copyright 18
- Hinweise zum Handbuch 18

Vorsichtsmassnahmen 18
- Allgemeine vorsichtsmassnahmen 18

ANSCHLÜSSE 18
- Anschluss des tuners 18
- Anschluss des compact-disc-spielers 18
- Anschluss des plattenspielers 18
- Anschluss des kassettendecks 18
- Anschluss der lautsprechersysteme 18

BEDIENELEMENTE, ANSCHLÜSSE UND ANZEIGEN 19

BEDIENUNG 20
- Wiedergabe einer analog-schallplatte 20
- Hören von UKW/MW-radiosendungen 20
- Wiedergabe einer compact disc 20
- Wiedergabe eines an den aux 1/AUX 2-buchsen angeschlossenen gerätes 20

KASSETTENDECK-BETRIEB 21
- Kassetten-wiedergabe 21
- Kassetten-aufnahme 21
- Aufnahme-überwachung 21
- Aufnahmewähler (REC SELECTOR) 21

FERNBEDIENUNG RC-82PM 22

VERWENDUNG DES FERNBEDIENUNGSGEBERS 22

PFLEGE UND WARTUNG 23
- Reinigen der aussenflächen des gerätes 23
- auswechseln der sicherung 23
- Reparatur 23

STÖRUNGSSUCHE 23
- Der Verstärker arbeitet nicht, und die Anzeigen leuchten nicht. 23
- Die Anzeigen leuchten, aber der Verstärker arbeitet nicht. 23
- Ton wird nur von einem der Lautsprecher gehört. 23
- Bei Wiedergabe einer Schallplatte tritt eine beträchtliche Brummstörung auf. 23
- Fernbedienung ist nicht möglich. 23

EINFÜHRUNG

Dieser Abschnitt ist vor dem Netzanschluß zu lesen!

ACHTUNG!

Das Gerät darf keiner Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Nicht die Gerätedeckel entfernen.

Nichts durch die Lüftungsöffnungen ins Gerät stecken.

Die Netzkabel nicht mit nassen Händen berühren.

NETZEINSTELLUNG DES GERÄTES

Abhängig vom Vertriebsgebiet ist dieses MARANTZ-Produkt für Betrieb mit entweder einer festen Netzspannung oder einer einstellbaren Netzspannung, die mit einem Spannungswähler eingestellt werden kann (110 V, 120 V, 220 V, 240 V), vorgesehen. Die Netzspannung ist für den erstgenannten Typ auf den folgenden Wert eingestellt: 240 V für Australienund Großbritannien-Modelle, 230 V für allgemeines Europa-Modell. Die Netsapannungen dieser Modelle können jedoch auch auf 230 V bzw. 240 V umgeschaltet werden. Sollte es erforderlich sein, die fest eingestellte Netzspannung Ihres Modells umzuschalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

COPYRIGHT

Das Überspielen urheberrechtlich geschützter Werke ist nur erlaubt, wenn dabei die Rechte von Dritten nicht verletzt werden.

HINWEISE ZUM HANDBUCH

Zum besseren Verständnis des Textes sind die Abbildungen am Ende dieses Handbuches zu benutzen. Die Numerierung auf den Abbildungen entspricht den im Text verwendeten Nummern. Alle fettgedruckten Bezeichnungen der Anschlüsse und Schalter erscheinen in gleicher Form auch am Gerät.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Zum Schutz des Gerätes sind folgende Vorkehrungen zu treffen:

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, daß
— die Lüftungslöcher nicht abgedeckt sind
— Luft auf allen Seiten unbehindert um das Gerät strömen kann
— das Gerät auf einer erschütterungssicheren Unterlage steht
— das Gerät keinen Störungen von einer externen Quelle ausqesetzt ist
— das Gerät nicht übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist
— das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgestzt ist
— das Gerät nicht elektrostatischen Entladungen ausgesetzt ist

Außerdem niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen!

Ist ein Fremdkörper oder Wasser in das Gerät eingedrungen, wenden Sie sich an Ihren nächsten Marantz-Händler oder das nächste Service-Center.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
Immer am Stecker!

Es ist ratsam, während eines Gewitters den Netzstecker abzuziehen.

ANSCHLÜSSE

(Abbildung 1)

ANSCHLUSS DES TUNERS

Die Ausgangsbuchsen des Stereo-Tuners an die **TUNER**-Buchsen dieses Gerätes anschließen.

ANSCHLUSS DES COMPACT-DISC-SPIELERS

Die Ausgangsbuchsen des CD-Spielers an die **CD**-Buchsen dieses Gerätes anschließen.

ANSCHLUSS DES PLATTENSPIELERS

Das L-Ausgangskabel (links) des Plattenspielers an die "L" **PHONO**-Buchse dieses Gerätes und das R-Ausgangskabel (rechts) an die "R" **PHONO**-Buchse anschließen. Außerdem das Erdungskabel des Plattenspielers an die **GND**-Buchse dieses Gerätes anschließen. Wenn der Plattenspieler nicht über ein Erdungskabel verfügt, braucht kein Anschluß an die **GND**-Buchse vorgenommen zu werden.

ANSCHLUSS DES KASSETTENDECKS

Die **IN**-Buchsen (Aufnahme-Eingangsbuchsen) des Kassettendecks an die **TAPE OUT**-Buchsen dieses Gerätes und die **OUT**-Buchsen (Wiedergabe-Ausgangsbuchsen) des Kassettendecks an die **TAPE IN**-Buchsen dieses Gerätes anschließen.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHERSYSTEME

Dieses Gerät verfügt über zwei Paare von **SPEAKER SYSTEM**-Klemmen — **SYSTEM 1**-Klemmen und **SYSTEM 2**-Klemmen. Bei Verwendung eines Lautsprechersystems wird dieses an die **SYSTEM 1**-Klemmen angeschlossen.

- Die Impedanz der Lautsprecher sollte zwischen 8 und 16 Ohm liegen. Wenn Lautsprecher mit einer Impedanz von weniger als 8 Ohm angeschlossen werden, ist es möglich, daß die Schutzschaltung während der Wiedergabe aktiviert wird.
- Den rechten Lautsprecher an die R-Klemmen und den linken Lautsprecher an die L-Klemmen anschließen.
- Die Ausgangsklemmen weisen positive (+: rot) und negative (—: schwarz) Polarität auf, die einzelnen Lautsprecher haben die gleiche Polarität (+ und —). Beim Anschließen der Lautsprecher muß unbedingt darauf geachtet werden, die Klemmen gleicher Polarität miteinander zu verbinden (+ mit + und — mit —).

HINWEIS:
Wenn zwei Lautsprechersysteme an dieses Gerät angeschlossen werden sollen, müssen die einzelnen Lautsprecher eine Impedanz von 16 Ohm oder höher aufweisen. Wenn Lautsprecher mit einer Impedanz von 16 Ohm oder weniger angeschlossen werden, ist es möglich, daß die Schutzschaltung während der Wiedergabe aktiviert wird, so daß Stereo-Wiedergabe nicht möglich ist.

BEDIENELEMENTE, ANSCHLÜSSE UND ANZEIGEN

(Abbildung 2)

① ANSCHLÜSSE FÜR DEN FERNBEDIENUNGSBUS (REMOTE CONT. BUS)

Bei Verwendung eines Spezialkabels kann ein weiteres Audiogerät mit einem Anschluß für den Fernbedienungsbus mit diesen Anschlüssen verbunden werden. Der Busanchluß **OUT** wird zum Senden von Signalen an ein anderes Gerät verwendet. Der Busanschluß **IN** dient zum Empfang von Signalen von einem anderen Gerät.

② ZUSATZ-EINGANGSBUCHSEN 1/2

Diese zusätzlichen Eingangsbuchsen können zum Anschließen der Audio-Ausgänge von AV-Geräten wie z.B. TV-Multiplex/Stereo-Audiotuner, Videorekorder und Laserdisc-Bildplattenspieler verwendet werden.

③ TUNER-EINGANGSBUCHSEN

Die Ausgangsbuchsen des Tuners an diese Buchsen anschließen.

④ CD-SPIELER-EINGANGSBUCHSEN

Die Ausgangsbuchsen eines Compact-Disc-Spielers an diese Buchsen anschließen.

⑤ PLATTENSPIELER-EINGANGSBUCHSEN

Die Ausgangsbuchsen eines Plattenspielers an diese Buchsen anschließen.
Achten Sie darauf, daß der Tonabnehmerwähler (**PHOTO SELECTOR**) entsprechend dem im Plattenspieler eingesetzten Tonabnehmertyp (**MM** oder **MC**) eingestellt ist.

⑥ KASSETTENDECK-1/2/3-EINGANGS-/ AUSGANGSBUCHSEN

Die Wiedergabe-Ausgangsbuchsen und die Aufnahme-Eingangsbuchsen von Kassettendecks an diese Buchsen anschließen.
Bis zu drei Kassettendecks können angeschlossen werden.

⑦ STEUERGERÄT-EINGANGS-/AUSGANGSBUCHSEN

Ein Analog-Audio-Steuergerät wie z.B. ein Graphic Equalizer an diese Buchsen anschließen.

⑧ ERDUNGSKLEMME

Das Erdungskabel des Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

⑨ LAUTSPRECHERSYSTEM-1/2-KLEMMEN

Das (die) Lautsprechersystem(e) an diese Klemmen anschließen.

⑩ NETZAUSGÄNGE (UNBESCHALTET)

Die Netzstecker von Geräten des Systems, die nicht entsprechend dem **POWER**-Schalter dieses Gerätes ein-und ausgeschaltet werden müssen, können an diese Netzausgänge angeschlossen werden. Bis zu zwei Geräte können angeschlossen werden, wenn die gesamte Leistungsaufnahme 200 W nicht überschreitet. Es muß sichergestellt werden, daß die Geräte keine größere Leistungsaufnahme haben.

⑪ NETZAUSGANG (BESCHALTET)

Durch Anschließen des Netzsteckers eines Videorekorders, Tuners oder Fernsehers (dessen Audio-Ausgang an diesem Gerät angeschlossen ist) an diesen Netzausgang wird das angeschlossene Gerät, wenn dessen Netzschalter ständig eingeschaltet ist, durch den **POWER**-Schalter dieses Gerätes ein- und ausgeschaltet. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes darf 100 W nicht überschreiten.

⑫ NETZKABEL

Zum Anschließen an eine Netzsteckdose.

⑬ NETZSCHALTER

Durch einmaliges Drücken wird die Spannungsversorgung ein- und durch erneutes Drücken wieder ausgeschaltet. Durch Betätigung dieses Schalters wird die Spannungsversorgung des Gerätes, das an den beschalteten Netzausgang an der Geräterückseite angeschlossen ist, entsprechend ein-und ausgeschaltet. Die **POWER**-Anzeige leuchtet, wenn der **POWER**-Schalter eingeschaltet ist, und erlischt, wenn der **POWER**-Schalter ausgeschaltet wird.

⑭ KLASSE-A-ANZEIGE

Diese Anzeige leuchtet, wenn das Gerät sich in der Klasse-A-Betriebsart befindet. Für Einzelheiten siehe die Beschreibung des **CLASS A**-Schalters.

⑮ MONITOR-SCHALTER

Zum Überwachen der Aufnahme oder Hören der Wiedergabe eines der an diesem Gerät angeschlossenen Kassettendecks einen dieser Schalter drücken. Die Anzeige über dem gedrückten Schalter leuchtet. Wenn kein Kassettendeck überwacht oder gehört werden soll, die **MONITOR**-Schalter so drücken, daß die **SOURCE**-Anzeigen leuchten.

⑯ EINGANGSWÄHLER

Dient zur Auswahl der Programmquelle für Aufnahme oder Wiedergabe unter **PHONO, CD, TUNER, AUX 1** und **AUX 2**.
Die Anzeige der gewählten Programmquelle leuchtet.

⑰ FERNBEDIENSENSOR

Der Fernbediensensor empfängt die Infrarotbefehle vom Fernbedienungsgerät. Das Fernbedienungsgerät muß immer direkt auf den Fernbediensensor gerichtet sein.

⑱ LAUTSTÄRKEREGLER

Dieser Regler dient zur Einstellung der Lautstärke. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht.

⑲ DÄMPFUNGSSCHALTER

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, wird das Audiosignal auf $-\infty$ dB gedämpft. Diese Funktion sollte eingesetzt werden, wenn der Ton kurzzeitig nicht gehört werden soll. Die Anzeige leuchtet, wenn der Schalter gedrückt ist.

HINWEIS:
Vor Drücken dieses Schalters zum Aufheben der Tondämpfung sollte unbedingt die Einstellung des Lautstärkereglers überprüft werden. Wenn die Tondämpfung bei einer hohen Einstellung des Lautstärkereglers aufgehoben wird, können die Lautsprecher beschädigt werden.

⑳ Balanceregler

Durch Drehen dieses Reglers kann eine nicht balancierte Programmquelle wie zum Beispiel eine Stereo-Radiosendung korrigiert oder der Ausgangspegel des linken und rechten Kanals verändert werden. Wenn der **BALANCE**-Regler vollständig in eine Richtung gedreht ist, wird vom Lautsprecher des anderen Kanals kein Ton gehört.

㉑ AUFNAHMEWAHLSCHALTER

Wählt die Kassetten-Überspiel-Betriebsart zwischen Kassettendecks oder den Signalausgang an den **REC OUT**-Buchsen.

㉒ TASTE SUBSONIC FILTER

Wenn ein Rumpeln bei Plattenwiedergabe oder ein anderes tieffrequentes Störgeräusch hörbar wird, können Sie diese Taste drücken. Bedenken Sie jedoch, daß das Filter nicht wirkt, solange die Taste **SOURCE DIRECT** gedrückt ist.

㉓ MONO-SCHALTER
Wenn dieser Schalter auf die niedrige Position gedrückt wird, werden die Töne des rechten und linken Kanals gemischt, so daß von beiden Lautsprechern der gleiche Ton gehört wird. Normalerweise sollte dieser Schalter auf die hohe Position eingestellt sein.

㉔ STEUERGERÄT-SCHALTER
Diesen Schalter drücken, wenn ein Analog-Audio-Steuergerät wie z.B. ein Graphic Equalizer, das an diesem Gerät angeschlossen ist, verwendet werden soll.

HINWEIS:
Wenn dieser Schalter gedrückt wird, während kein Analog-Prozessor oder dergleichen an dieses Gerät angeschlossen ist, wird kein Ton gehöet, weil die Signalwege umgeschaltet wurden. Daher muß dieser Schalter bei normaler Verwendung in der Aus-Position sein.

㉕ QUELLEN-DIREKT-SCHALTER
Wenn dieser Schalter gedrückt ist, wird das Audiosignal nicht durch die Klangregelungs-Schaltkreise (BASS, TREBLE) und die Balanceregler-chaltkreise geführt, so daß es mit einer höheren Klangqualität reproduziert werden kann. Durch erneutes Drücken des Schalters wird der Quellen-Direkt-Betrieb wieder ausgeschaltet.

㉖ TIEFEN- UND HÖHEN-KLANGREGLER
Mit diesen Reglern wird der Klang durch Regelung in zwei Frequenzbereichen eingestellt. Durch Drehen eines Reglers in Richtung (+) wird der jeweilige Frequenzbereich betont und durch Drehen in Richtung (—) gedämpft.
TREBLE: Zur Einstellung des hohen Frequenzbereiches.
BASS: Zur Einstellung des niedrigen Frequenzbereiches.

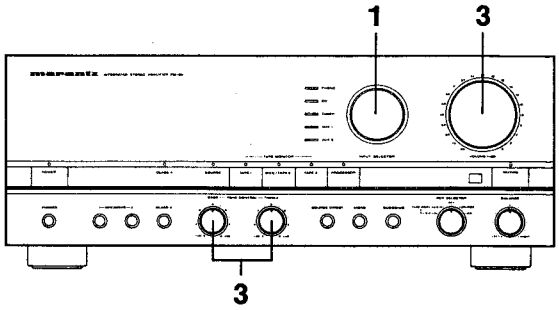
㉗ KLASSE-A-SCHALTER
Mit diesem Schalter wird der Verstärkerbetrieb zwischen Klasse A (25 W, 8 Ohm) und Klasse AB (100 W, 8 Ohm) geschaltet.
Die CLASS-A-Anzeige leuchtet, wenn Klasse-A-Betrieb eingestellt ist. Dieser Schalter muß gedrückt werden, während die Spannungsversorgung ausgeschaltet ist. Die Anfangseinstellung dieses Schalters ist für Klasse-AB-Betrieb.

HINWEIS:
Bei Klasse-A-Betrieb kann die Temperatur des Gehäuseoberteils des Gerätes ansteigen, aber das ist keine Fehlfunktion. Keine Gegenstände auf dieses Gerät stellen, weil dadurch die Ventilation behindert und Schäden oder Fehlfunktionen verursacht werden können.

㉘ LAUTSPRECHER-1/2-SCHALTER
Diese Schalter dienen zur Anwahl der an den SPEAKER SYSTEM 1/2-Klemmen an der Geräterückseite angeschlossenen Lautsprechersysteme. Wenn die Schalter 1 und 2 beide auf die niedrige Position gedrückt sind, können zwei Lautsprechersysteme gleichzeitig verwendet werden.
Wenn über Kopfhörer gehört werden soll, die Schalter 1 und 2 beide auf OFF stellen (hohe Positionen).

㉙ KOPFHÖRERBUCHSE
Diese Buchse dient zum Anschluß des Standardklinkensteckers eines Kopfhörers.

BEDIENUNG



2 Die einzelnen Geräte für Wiedergabe bedienen.

WIEDERGABE EINER ANALOG-SCHALLPLATTE
1. Den INPUT SELECTOR-Schalter auf PHONO stellen.
   Den MM/MC-Schalter an der Rückplatte entsprechend der Art des Tonabnehmers (magnetisch oder dynamisch) des Plattenspielers einstellen.
2. Eine Schallplatte auf den Plattenspieler legen.
3. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler und den Klang mit den Reglern BASS und TREBLE einstellen.

HINWEISE:
- Vor Absenken der Nadel auf die Schallplattenoberfläche und vor Auswechseln des Tonabnehmers den VOLUME-Regler auf Minimum stellen.
- Während der Wiedergabe darf der Plattenspieler keinen Erschütterungen oder Vibrationen ausgesetzt werden, weil dadurch die Nadel springen kann, was zu einer Beschädigung der Schallplatte führt.
- Wenn der Plattenspieler zu nahe an den Lautsprechern aufgestellt ist, kann Heulen (akustische Rückkopplung) auftreten, so daß die Lautstärke nicht sehr hoch eingestellt werden darf.
- Nicht die Spannungsversorgung ausschalten, während die Nadel sich auf der Schallplattenoberfläche befindet.

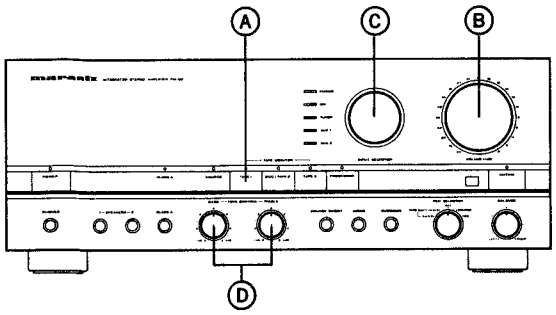
HÖREN VON UKW/MW-RADIOSENDUNGEN
1. Den INPUT SELECTOR-Schalter auf TUNER stellen.
2. Den gewünschten Sender am Tuner einstellen.
3. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler und den Klang mit den Reglern BASS und TREBLE einstellen.

WIEDERGABE EINER COMPACT DISC
1. Den INPUT SELECTOR-Schalter auf CD stellen.
2. Eine CD in den CD-Spieler einsetzen.
3. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler und den Klang mit den Reglern BASS und TREBLE einstellen.

WIEDERGABE EINES AN DEN AUX 1/AUX 2-BUCHSEN ANGESCHLOSSENEN GERÄTES
Das Gerät, das an den AUX 1- oder AUX 2-Buchsen an der Geräterückseite angeschlossen ist, kann wie folgt wiedergegeben werden.

1. Den INPUT SELECTOR-Schalter auf AUX 1 bzw. AUX 2 stellen.
2. Das angeschlossene Gerät auf Wiedergabe schalten.
3. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler und den Klang mit den Reglern BASS und TREBLE einstellen.

KASSETTENDECK-BETRIEB



Bedienelemente für das Cassettendeck

KASSETTEN-WIEDERGABE

1. Den TAPE 1-Monitorschalter Ⓐ drücken. Die Anzeige über dem Schalter leuchtet.
2. Eine bespielte Kassette im Kassettendeck wiedergeben.
3. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler Ⓑ einstellen.
4. Den Klang mit den Reglern BASS und TREBLE Ⓓ einstellen.

HINWEISE:

- Wenn keine Kassette wiedergegeben wird, den MONITOR-Schalter erneut drücken (so daß die SOURCE-Anzeige leuchtet).
- Die Kassette kann unabhängig von der Einstellung der INPUT SELECTOR-Schalter Ⓒ wiedergegeben werden.

KASSETTEN-AUFNAHME

Der Wiedergabeton einer Programmquelle wie z.B. Plattenspieler, Tuner oder CD-Spieler kann wie folgt auf Kassette aufgenommen werden.

1. Den INPUT SELECTOR-Schalter Ⓒ auf die aufzunehmende Programmquelle einstellen.
2. Die Programmquelle auf Wiedergabe schalten.
3. Das (die) Kassettendeck(s) auf Aufnahme schalten.

AUFNAHME-ÜBERWACHUNG

Wenn ein Kassettendeck mit drei Tonköpfen an den TAPE 1-Buchsen angeschlossen ist, kann während der Aufnahme der soeben aufgenommene Ton über Lautsprecher gehört werden, wenn der TAPE 1-Monitor-Schalter Ⓐ gedrückt ist (Hinterbandkontrolle). In diesem Fall muß das Kassettendeck über Aufnahme- und Wiedergabe-Anschlußkabel mit diesem Gerät verbunden sein.

HINWEIS:

Wenn das Kassettendeck ein Zwei-Tonkopf-System aufweist, kann der aufgenommene Ton nicht während der Aufnahme überwacht werden, auch wenn der TAPE 1-Monitor-Schalter Ⓐ gedrückt ist. In diesem Fall kann jedoch der Ton der Programmquelle, die aufgenommen wird, gehört werden.

AUFNAHMEWÄHLER (REC SELECTOR)

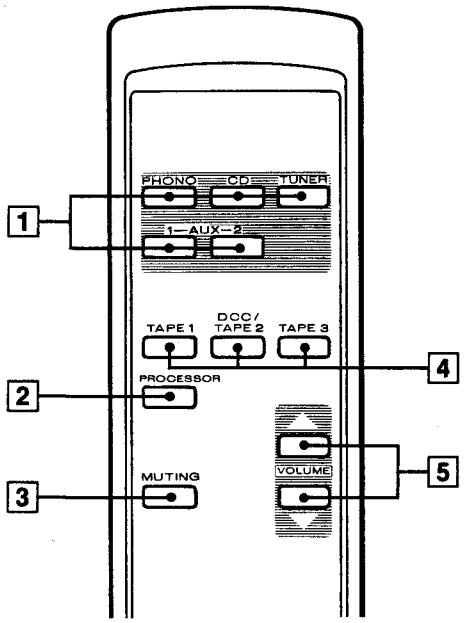
Dient zum Kopieren von Cassetten und zur Aufnahme einer Musikquelle wie beispielsweise CD.

1. Bei Einstellung auf OFF wird kein Signal von den REC OUT-Buchsen ausgegeben. Außer füe Aufnahme auf Cassette besteht kein Bedarf für dir Ausgabe eines Signals von den REC OUT-Buchsen. Durch Einstellung dieses Schalters auf OFF kann der Signalweg im Gerät verkürzt werden, um Faktoren, die den Klang beeinträchtigen, wie zum Beispiel Übersprechen, so gering wie möglich zu halten.
2. Bei Einstellung auf SOURCE kann das mit dem INPUT SELECTOR Ⓒ gewählte Signal auf Cassette aufgenommen werden.
3. Bei Einstellung auf CD kann eine CD unabhängig von der Position des INPUT SELECTOR Ⓒ direkt vom CD-Spieler aufgenommen werden.
4. Die Position TAPE COPY ermöglicht das Kopieren von Cassetten von TAPE 1 auf TAPE 2/3 oder von TAPE 2 auf TAPE 1/3.

   Zum Überwachen des Tons, der aufgenommen wird, den TAPE MONITOR-Schalter Ⓐ drücken.

   Bei Aufnahme in der Position TAPE COPY oder CD kann eine andere, mit dem INPUT SELECTOR Ⓒ gewählte Quelle gehört werden.

FERNBEDIENUNG RC-82PM



1 SELECTOR

Eine der Tasten drücken, um die gewünschte programmquelle zu wählen.
Die Anzeige der gewählten Programmquelle leuchter.

2 PROCESSOR

Zur Verwendung eines Klangprozessors wie z.B. ein an der Rückplatte angeschlossener Graphic Equalizer drücken.
Die Anzeige leuchtet.

3 MUTING

Drücken, um die Tonwiedergabe der Lautsprecher auszuschalten. Die Anzeige leuchtet.
Die Taste erneut drücken, um die vorherige Lautstärke wieder zu aktivieren.

4 DCC/TAPE

Zur Wiedergabe einer Kassette drücken Die Anzeige leuchtet in dem Augenblick, in dem die Taste gedrückt wird.

5 VOLUME

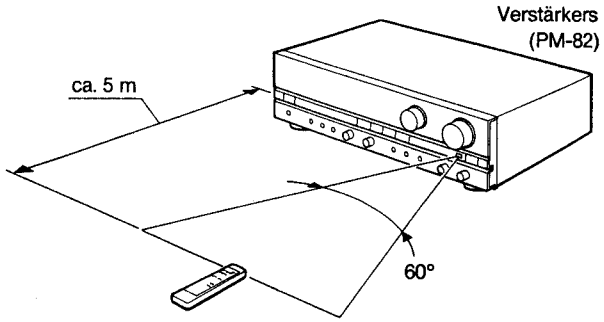
Δ: Diese Taste zum Erhöhen der Lautstärke drücken.
∇: Diese Taste zum Verringern der Lautstärke drücken.

VERWENDUNG DES FERNBEDIENUNGSGEBERS

1. Fernbedienung

Den Fernbedienungsgeber (RC-82PM) innerhalb einer Entfernung von etwa 5 m vom Fernbedienungssensor an der Vorderseite des Verstärkers (PM-82) verwenden. Fernbedienung ist unter Umständen nicht möglich, wenn der Fernbedienungsgeber nicht auf den Fernbedienungssensor gerichtet wird oder wenn sich ein Hindernis zwischen dem Fernbedienungsgeber und dem Fernbedienungssensor befindet.

Verwendungsbereich des fernbedienungsgebers

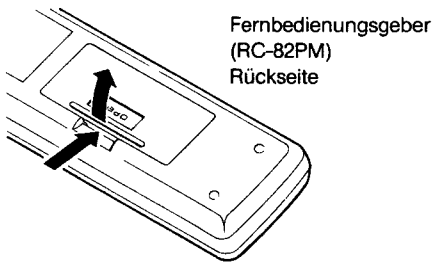


Fernbedienungsgeber (RC-82PM)

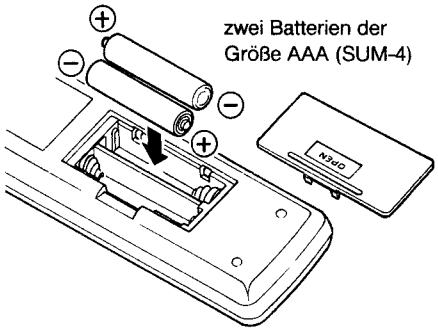
2. Einlegen der Batterien

Bei normalen Verwendungsbedingungen haben die Batterien in diesem Fernbedienungsgeber eine Lebensdauer von etwa 1 Jahr. Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sollten die Batterien entnommen werden. Wenn die Batterieleistung nachläßt, sollten die Batterien so schnell wie möglich ausgetauscht werden.

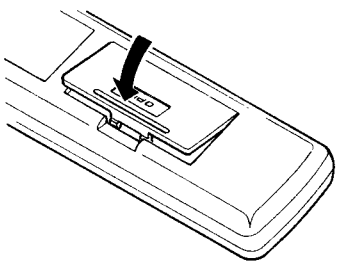
(1) Abnehmen des batteriefachdeckels



(2) Die Batterien mit richtiger +/− Polarität einlegen.



(3) Den Batteriefachdeckel schließen, so daß er enrastet.



PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Kapital befaßt sich mit den Pflege- und Wartungsaufgaben, die zur Optimierung der Leistung Ihres Marantz-Gerätes auszuführen sind.

REINIGEN DER AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTES

Bei richtiger Pflege und Reinigung behält Ihr PM-82 sein Aussehen praktisch unbegrenzt. Niemals Topfkratzer, Stahlwolle, Scheuermittel oder scharfe chemische Mittel (wie z. B Laugen), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen verwenden, weil diese das Finish Ihres Gerätes beschädigen! Auch niemals Tücher verwenden, die chemische Substanzen enthalten.
Wird das Gerät schmutzig, sind die Außenflächen mit einem weichen flusenfreien Tuch abzuwischen.

Ist das Gerät stak verschmutzt, wie folgt vorgehen:

— etwas Abwaschmittel in Wasser verdünnen: Mischungsverhältnis: ein Teil Abwaschmittel zu sechs Teilen Wasser
— ein weiches flusenfreies Tuch in die Lösung tauchen und ausdrücken, bis es feucht ist
— das Gerät mit dem feuchten Tuch abwischen.
— das Gerät mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

Wenn eine Sicherung durchbrennt, den Netzstecker des Gerätes vo der Netzsteckdose abzienen. Die Sicherung darf nur mit einer Sicherung gleichen Types und gleicher Bemessung ersetzt werden! Die Verwendung einer Sicherung mit einer höheren Bemessung und langsameren Reaktion schützt das Gerät nicht und läßt die Garantie ungültig werden. Wenn die Ersatzsicherung nach Einschalten des Gerätes ebenfalls durchbrennt, ist das Gerät zu einer autorisierten Service-Stelle zu bringen.

REPARATUR

Die Wartung des Gerätes darf nur von gut geschultem und qualifiziertem Service-Personal ausgeführt werden. Die Firma Marantz und ihr werkgeschultes Personal besitzen dir Erfahrung und speziellen Einrichtungen, die für die Reparatur und Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes erforderlich sind. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen gegen eine Gebühr ausgeführt, wenn das Gerät wieder normal betriebsfähig gemacht werden kann.

Bei Problemem wenden Sie sich an Ihren Händler oder schreiben Sie direkt and die nächste Kundendienststelle, die in der Liste autorisierter Marantz-Vertretungen aufgeführt ist. Bei Korrespondenz geben sie bitte die Modell- und Seriennummer des Gerätes an und beschreiben Sie den Fehler.

STÖRUNGSSUCHE

Überprüfen Sie bei Störungen oder Fehlfunktionen des Gerätes die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Was wie eine ernsthafte Störung erscheint, ist oft das Ergebnis eines einfachen Bedienungsfehlers. Wenn das Problem anhand der folgenden Informationen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Marantz-Kundendienststelle.

Der Verstärker arbeitet nicht, und die Anzeigen leuchten nicht.

1. Überprüfen, ob das Netzkabel richtig an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

Die Anzeigen leuchten, aber der Verstärker arbeitet nicht.

1. Überprüfen, ob die SELECTOR-Schalter und der VOLUME-Regler richtig eingestellt sind.

Ton wird nur von einem der Lautsprecher gehört.

1. Überprüfen, ob der BALANCE-Regler richtig eingestellt ist.
2. Die Spannungsversorgung des Gerätes ausschalten und die Anschlüsse des linken und rechten Lautsprcherkabels vertauschen. Wenn dann der Ton vom gleichen Lautsprecher nicht gehört wird, kann das Anschlußkabel oder der Lautsprecher selbst defekt sein.

Bei Wiedergabe einer Schallplatte tritt eine beträchtliche Brummstörung auf.

1. Überprüfen, ob die Stecker vom Plattenspieler richtig an die PHONO-Buchsen angeschlossen sind.
2. Das Erdungskabel des Plattenspielers an die GND-Klemme dieses Gerätes anschließen. Wurde es bereits angeschlossen, verschwindet die Störungen eventuell, wenn es abgetrennt wird.
3. Überprüfen, ob der Tonabnehmer einwandfrei am Tonarm befestigt ist.
4. Den Netzstecker ziehen und umgedreht wieder einstecken.

Fernbedienung ist nicht möglich.

1. Wurde der Fernbedienungsgeber (RC-82PM) auf den Fernbedienungssensor an der Vorderseite des Verstärker (PM-82) gerichtet? Befindet sich zwischen dem Fernbedienungsgeber und dem Fernbedienungssensor ein Hindernis?
2. Sind die Batterien im Fernbedienungsgeber (RC-82PM) entladen?
3. Fällt helles Licht (von einem Fenster usw.) auf den Fernbedienungssensor des Verstärker (PM-82)?
4. Ist an der Buchse "REMOTE CONTROL IN" an der Rückseite des Verstärker ein Cinchsteckerkabel angeschlossen?

MARANTZ INTERNATIONAL
P.O. Box 218, Building HCM - 9,
Vestdijk 9, 5600 MD Eindhoven,
The Netherlands

MARANTZ TRADING S.A.
P.O. Box 218, Building HCM - 9,
Vestdijk 9, 5600 MD Eindhoven,
The Netherlands

ANDORRA
Ischia
Avigunda Carlemany 83
Les Arcades, Andorra

AUSTRALIA
Marantz Australia PTY. LTD.
Figtree drive, Homebush NSW 2140
Australia

AUSTRIA
Marantz Austria
Hietzinger Kai 137a
1130 Wien
Austria

BAHRAIN
Eastern Trading House
24 Bab El Bahrain Avenue
Manama, Bahrain

BELGIUM
Marantz Belgium
Industriallan 1
B 1720 Groot - Bijgaarden
Belgium

DENMARK
Marantz Denmark
Hørsvinget 5
2630 Tåstrup
Denmark

FINLAND
Marantz Finland
Kuortanegatan 1
00520 Helsingfors 52
Finland

FRANCE
Marantz France
Rue Bernard Pallissy 4
92600 Asnières
France

GERMANY
Marantz GmbH
Alexanderstrasse 1
Postfach 10 44 09
D - 2000 Hamburg 1
Germany

GREECE
Adamco S.A.
Hippocrates Street 188,
Athens 11471
Greece

HUNGARY
Herrnböck/Orion
Lenin Körut 82, Budapest
Hungary

ICELAND
Radío Budin
Skípholt 19, 121 Reykavik
Iceland

ITALY
Marantz
V.le F.Testi
20126 Milano
Servizio Consumatori
1678-20026 (numero verde)
Italy

JAPAN
Marantz Japan Inc.
35 - 1, Sagami Ohno 7 - chome
Sagamihara - city, Kanagawa 228
Japan

KUWAIT
Al Alamiah Electronic International
Ussama building,
Fahd - Al - Salem St., P.O.B. 23781
Safat, Kuwait

NETHERLANDS
Marantz
Winthontlaan 28,
3526 KV Utrecht
The Netherlands

NEW CALEDONIA
Point Hi - Fi Musique
Bis, Rue Jean - Jaures, B.P. 793
Noumea, New Caledonia

NORWAY
Marantz Norway
Postboks 7034
Assiden
3007 Drammen
Norway

OMAN
Mustafa and Jawad Trading Co.
P.O. Box 4918 Ruwi
Oman

PANAMA
I.L. Maduro Jr
Zone Libre 407 Colon
Calle Eusebio A. Morales
- El Cangrejar
Apdo 28, Panama 1

PORTUGAL
Corel
Av. da Liberdade 211 - 2
1200 Lisboa
Portugal

REUNION
Interface SARL
65 Rue Felix Guyon,
Galaries Leclerc
97400 St. Denis
Reunion

SAUDI ARRABIA
Al Alamiah Electronics International
University Street Al Shaikj
Saed Adbullah Bldg.
P.O. Box 5954
11432 Riyadh, Saudi Arrabia

SPAIN
Marantz Iberica
Martinez Villergas
Apartado 2065, Madrid 28027
Spain

SWEDEN
Marantz Sweden
Box 1324
171 25 Solna
Sweden

SWITZERLAND
Marantz AG
Friedaustrasse 9,
8952 Schlieren - Zürich
Switzerland

U.A.E.
V.V. Electronics
P.O. Box 105
Dubai
U.A.E.

UK
Marantz Hi - Fi UK Ltd.
Kingsbridge House, Bath Road 575 - 583
Longford UB7 OEH
U.K.

YUGOSLAVIA
Velebit
Oour "Zastupstiva Repromaterijala"
O. Sol. O. Babukiceva 3A,
P.O. Box 1044, Yu - 4100 Zagreb
Yugoslavia

marantz® is a registered trademark.

37J851310